



**PÁPA VÁROS POLGÁRMESTERE**

8500 Pápa, Fő u. 12.

Tel: 89/515-000

Fax:89/515-083

---

**ELŐTERJESZTÉS**  
**a Képviselőtestület 2011. március 17-i ülésére**

**Tárgy:** Tájékoztató az önkormányzat és intézményei külkapcsolatainak 2010. évi alakulásáról és a 2011. évre tervezett programokról

**Előadó:** Dr. Áldozó Tamás polgármester



## PÁPA VÁROS POLGÁRMESTERE

8500 PÁPA, Fő u. 12.

Tel: 89/515-000

Fax: 89/515-083

### Tisztelt Képviselőtestület!

Pápa Város Önkormányzata és partnervárosai kapcsolatai az elmúlt évben is lehetőséget biztosítottak arra, hogy bővülhessen a sikeres együttműködésben részt vevő személyek, intézmények és civil szervezetek köre és elmondható, hogy 2010-ben is megvalósítottuk azon célkitűzésünket, hogy a partnerkapcsolatok ne az önkormányzat hivatalos kapcsolatait jelentsék, hanem az egyes városokban élők számára biztosítsanak minél több és sokrétűbb találkozási, ismerkedési lehetőséget.

Az elmúlt évben is folytatódott a város számára hasznos és értékes támogatást jelentő együttműködés, amely a németországi Ordo Militaris Teutonicus lovagrend és Pápa város intézményei, civil szervezetei között valósult meg.

Pápa Város Önkormányzata 2010-ben is kiemelten fontosnak tartotta, hogy anyagi támogatást nyújtson a losonci Kármán József magyar tanítási nyelvű általános iskolába jelentkező 12 diák részére.

A II. Rákóczi Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola rekonstrukciójának következő állomásaként a tetőszerkezet felújítását támogatta önkormányzatunk.

Kiemelkedő és példaértékű volt az a segítőkészség és összefogás, melyet partnervárosaink részéről a devecseri iszapkatasztrófát követően tapasztaltunk. Leinefelde, Losonc és Schwetzingen városok részéről a katasztrófát követő két héten belül azonnal érkezett a segítség tárgyi és anyagi támogatás formájában. Leinefeldéből a város sportegyesületei, civil szervezetei eddig közel 3.000,- Eurót fizettek be Devecser Város Önkormányzata számlájára, ezen felül az elmúlt év végéig további hasznos adományokat juttattak el önkormányzatunkon keresztül a rászorulóknak.

Kampen városa 5.000,- Euróval támogatta a kárenyhítésben közreműködő egyik segélyszervezetet.

A partnervárosi kapcsolatok alakulásáról, a közös rendezvényekről a helyi sajtó útján folyamatos tájékoztatást nyújtottunk az érdeklődők részére, biztosítva ezzel, hogy minél többen értesüljenek az egyes programokról és be tudjanak kapcsolódni az együttműködésbe. Összefoglalónkban a 2010. év eseményeiről számolunk be.

### Sport



A 2010. év ismét a Pápa Kupa Nemzetközi Ifjúsági Labdarúgó Tornával indult, amelyre Barót, Kovászna, Gorlice és Losonc városok csapatai fogadták el meghívásunkat. A tornát 2009. után ismét Losonc csapata nyerte.

A tavalyi évben is megrendeztük a Nemzetközi Játékfesztiválhoz kapcsolódóan a Miniolimpia nemzetközi ifjúsági sporttalálkozót. A Kampenből, Losoncról, Kovásznáról, Leinefeldből és Casalecchio di Reno-ból érkezett sportolók hét sportágban – kosárlabda, úszás, tenisz, asztalitenisz, sakk, atlétika és judo - mérték össze tudásukat a pápai versenyzőkkel.

2010. június 21-27. közt négy határon túli magyar csapat - továbbá a versenyen kívül indult pápai Petőfi Sándor Gimnázium csapata - részvételével Pápán rendezték a Kárpát-medencei Összmagyar Diák bajnokság egyik elődöntőjét. A fiatal sportolók két felvidéki településről (Dunaszerdahely és Nemeskürt), Erdélyből (Nyárádszereda) és Délvidékről (Nagybecskerek) érkeztek. A mérkőzések mellett kulturális programokon, közösségi rendezvényeken vettek részt, továbbá megismerkedtek városunk nevezetességeivel. A Ferencváros Üllői úti stadionjában tartott döntőbe Dunaszerdahely csapata jutott be, ahol a rendes játékidő letele után tizenegyesrúgásokkal kikapta a kárpátaljai Nagydobrony csapatától.

2010-ben augusztus hónapban rendezték szlovák partnervárosunkban Losoncon a Nemzetközi Ifjúsági Sporttalálkozót, amelyen városunkból közel ötven fiatal sportoló vett részt az atlétika, judo, asztalitenisz, tenisz és kosárlabda sportágak versenyein.

## Kultúra

Április 9-én nyílt meg a Somogyi József Galériában a kovásznai textilművész Gazdáné Olosz Ella kiállítása.

Április 14-15. közt 21. alkalommal rendezték erdélyi partnertelepülésünkön Kovásznán a Kőrösi Csoma Sándor Napokat, amelyre meghívást kapott városunk delegációja is. A rendezvénysorozaton a Vadvirág Néptáncgyűttes vett részt a dr. Áldozó Tamás alpolgármester által vezetett hivatalos delegáció mellett.

Május 7-8-án tartották német partnervárosunkban Schwetzingenben a Spárgafesztivált. A rendezvényre az éppen felújítás alatt álló Kastély téren zajló munkálatok ellenére több tízezer látogatót vártak a két napban helyi és országosan is ismert előadók gazdag műsorkínálatával és változatos programokkal. Természetesen, ahogy két évvel ezelőtt is, a fesztiválra meghívták valamennyi partnervárosukat. Pápa városát dr. Áldozó Tamás alpolgármester, Zsegraics Gyula és dr. Péntek Árpád önkormányzati képviselők és Németh Csaba építész képviselték. A rendezvényen fellépőként közreműködött a Pápai Musical Stúdió.



A júniusban rendezett Nemzetközi Játékfesztiválon az elmúlt évek hagyományait folytatva most holland partnervárosunk, Kampen volt a kiemelt vendég. A Somogyi József Galériában Art Bridge címmel három kampeni képzőművész kiállítási anyagát mutattuk be az érdeklődőknek. A kiállítás megnyitón a tárlatra látogatók a finom magyar borok mellé ízletes holland sajtot kóstolhattak.

Pápa Város Fúvószenekara vendégeként 1994 után ismét Pápán járt a kampeni AMDG fúvószenekar és a fesztivál három napja alatt a két együttes több sikeres koncerttel örvendeztette meg a rendezvény látogatóit.

Szintén a játékfesztivál hetében a Balla Róbert Téri Általános Iskola vendégeként oktatási gyakorlatát városunkban töltő Ichtus College diákjaival, valamint a Miniolimpiára érkezett sportolókkal együtt közel 150 fős holland delegációt Bort Koelewijn, Kampen város polgármestere vezette, akit kinevezését követő első pápai látogatására elkísért felesége is.

A játékfesztiválon több alkalommal fellépett a többszörös német bajnok és világbajnoki ötödik helyezett schwetzingeni Physical Funk hip-hop táncegyüttes, akik műsorukkal minden alkalommal nagy sikert arattak az érdeklődők körében.



A szeptember elején megrendezett Kovásznai Napok kulturális találkozóra ismét meghívást kapott városunk. A dr. Áldozó Tamás alpolgármesterből, dr. Hermann István, Zsegraics Gyula és Kelemen Ferenc képviselőkből álló hivatalos delegáció mellett a tűzoltóság képviselői, valamint a kulturális programokon a Pápai Musical Stúdió tagjai vettek részt a rendezvényen.

Németh Tamás tűzoltóparancsnok és kollégái átadták a kovásznai tűzoltóknak azt a tűzoltó autót, amelyet 1994-ben még a kampeni tűzoltóság ajándékozott Pápa város részére.

Német partnervárosunkban, Leinefeldében szeptember közepén megrendezett Interkulturális hét nemzetközi kulturális találkozón a leinefeldei Magyar Baráti Kör látta vendégül a Pápa város képviseletében kiutazó delegációt, melynek tagjai Harangozó Zsigmond és Takács Pál képviselők, valamint a Vadvirág Néptáncegyüttes táncosai voltak. Az együttes az elmúlt évekhez hasonlóan nagy sikert aratott fellépéseivel.

A schwetzingeni Liederkranz kórus 2010. november elején ünnepelte fennállásának 150. évfordulóját. A jubileumi ünnepségre meghívást kapott az Erkel Ferenc Kórus, melynek tagjait több, mint egy évtizedes barátság köti össze német partnervárosunk férfikarával.

Decemberben tartották a hagyományos karácsonyi vásárt Schwetzingenben, ahol ismételten valamennyi partnerváros – a franciaországi Lunéville, az olaszországi Spoleto és Pápa is - egy hétvégére kapott meghívást és közös bemutatkozási lehetőséget.

A Kastély tér felújítási munkálatai miatt az elmúlt évben új helyszínen rendezték a vásárt. Városunkat a Tourinform Iroda, valamint a 2009-ben bemutatkozott és sikerrel szerepelt Pápai Hús 1913. Kft. képviselte.

A hivatalos delegáció vezetőjeként dr. Áldozó Tamás alpolgármester a látogatás ideje alatt megismerkedhetett a schwetzingeni és mannheimi kastélyok programkínálatával, szolgáltatásaival és az üzemeltetés tapasztalataival.

## Oktatás



Pápán járt a Kampen-Pápa bizottság képviseletében Alex Smies elnök és a bizottság oktatásért felelős tagja, Aart Kleijer január 7. és 10. között. Látogatásuk során jelképesen átadták arról a 3.750,- Euro támogatásról szóló oklevelet, amelyet Kampen Város Önkormányzata döntése alapján az intézmény a gyakorlati oktatáshoz szükséges képzőhely kialakítására fordíthat. Aart Kleijer úr a támogatás átadásakor kihangsúlyozta, hogy komoly sikerként tekint arra, hogy 2009-et követően 2010-ben is a Balla Róbert Téri Általános Iskola kapta Kampen Város Önkormányzata támogatását, mert eddig még nem volt példa rá, hogy az önkormányzat két egymást követő évben ugyanazt a programot támogatta volna.

Látogatásuk során egyeztettek a pápai alapfokú oktatási intézmények áprilisra tervezett kampeni szakmai útjáról, ill. a Balla Róbert Téri Általános Iskolába május 20-ra tervezett oktatás módszertani konferenciáról.

Február elején leinefeldei diákokból és felnőttekből álló delegáció látogatott el a Munkácsy Mihály Általános Iskolába, ahol az iskola által szervezett játékdélutánon a német és a magyar diákoknak közösen oldották meg a játékos feladatokat. Leinefelde és az intézmény közt évek óta fennálló jó kapcsolat keretében júniusban ugyanis néhány magyar diáknak lehetősége nyílt arra, hogy ellátogasson Leinefeldébe.

A Weöres Sándor Általános Iskola vendégeként március végén egy hétig városunkban járt az intézmény schwetzingeni partneriskolájának 13 diákja és 2 pedagógusa. A külföldi diákok az itt töltött pár napban részt vettek tanórákon, a Weöres Sándor Általános Iskola által szervezett kirándulásokon és megismerkedhettek városunkkal. A vendég gyerekek azoknál a pápai diákoknál laktak, akiket az előző évben ők fogadtak Schwetzingenben és akikkel megismerkedésük óta folyamatosan tartották a kapcsolatot. A két intézmény pedagógusai ezt tartották és tartják a 15 éve működő cserekapcsolat egyik legfontosabb eredményének.



A 2009-ben városunkban egy hetet eltöltött kampeni pedagógus kollégák látogatásának viszonzásaként 2010. október 19-24-ig egy 45 fős, a város alapfokú oktatási intézményeinek pedagógusaiból, valamint a Városi Óvodák Fáy András Lakótelepi Óvodájának óvónőiből álló csoport utazott Kampenbe. A pápai pedagógusokat kampeni kollégáik látták vendégül. A kint töltött néhány napban kollégáink megismerkedhettek a holland oktatási rendszerrel, és az iskolalátogatások során bepillantást nyerhettek a holland pedagógusok munkájába, megismerhették az ottani iskolák felépítését, módszertani programjait, az oktatásszervezés formáit.

A Fáy András Lakótelepi Óvoda óvónői a TÁMOP-3.4.1. pályázat támogatásával migráns gyermekeket nevelő intézményekbe és kampeni óvodákba látogattak el. Az ott látottakat és tapasztaltakat eredményesen tudták felhasználni az óvodai nevelés során. A csoport programjában a vendéglátók meghívására szerepelt még egy amszterdami kirándulás és egy hajóút az IJssel folyón is.

A mindkét fél által sikeresnek értékelt találkozó folytatásaként 2012-ben terveik szerint diákcseraprogramokkal folytatódhat az együttműködés.

Április utolsó hetében a Türr István Gimnázium fogadta schwetzingeni partnerintézménye, a Hebel Gimnázium 15 diákját és 2 pedagógusát. Az 1998 óta fennálló kapcsolat keretén belül kétfévente látogatják meg egymást a két iskola diákjai. A találkozók jó lehetőséget biztosítanak a nyelvyakorlásra, egymás országának jobb megismerésére és hosszabb távon baráti kapcsolatok kialakítására. A Hebel Gimnázium pedagógusa Rudolf Heinhübel beszámolója alapján több olyan diákról és családról is tudnak, akik a cserekapcsolat keretében ismerték meg egymást évekkal ezelőtt és azóta is tartják egymással a kapcsolatot.

Május 20-án a Balla Róbert Téri Általános Iskola és Aart Kleijer a Kampen – Pápa bizottság oktatásért felelős tagja szervezésében szakmai konferenciát tartottak az intézményben a gyógypedagógiában használható új tanulásszervezési formákról és a szociális, életviteli és környezeti kompetenciák fejlesztésének lehetőségeiről. A nap elsődleges célja az volt, hogy



ezeket az új lehetőségeket megismertessék az iskola, valamint a meghívott társintézmények pedagógusaival.

A konferencia résztvevői megismerkedhettek az Edu'Actief holland cég által kifejlesztett egy a holland oktatási rendszerben már sikeresen alkalmazott gyakorlati oktatási módszerrel. A program részét képező elektronikus tanulási környezetet Szabó Péter Csaba a Debreceni Tudományos Egyetem munkatársa mutatta be részletesen. A módszer a gyerekek képességeinek fejlesztésére épül, és azon keresztül segítené elérni azt a célt, hogy felnőttként önállóan, teljes életet élhessenek az intézményből kikerülő sajátos nevelési igényű gyerekek.

A konferencia a délutáni csoportmunka eredményeinek értékelésével zárult.



Október végén a kampeni De Schakel iskola két pedagógusa töltött néhány napot a Balla Róbert Téri Általános Iskolában és megismertették pedagóguskollégáikat valamint az intézmény tanulóit egy náluk már jól bevált programmal, melynek segítségével a művészet, azon belül elsősorban a festészet eszközeivel hogyan lehet elősegíteni a fogyatékkal élő gyerekek fejlődését.

Az elkészült alkotásokat az intézmény vásárral egybekötött kiállításon mutatta be, a befolyt bevételt a program folytatására fordítják.

### **Közélet, partnervárosi együttműködés**

A március 15-i megemlékezés keretében Jan Kattenberg úr a Kampen és Pápa polgárai közti barátság elmélyítése és a szociálisan rászoruló emberek érdekében végzett tevékenysége elismeréseként Pápa Város Díszoklevele kitüntetésben részesült.



Dr. Áldozó Tamás alpolgármester május 20-án, a Balla Róbert téri Iskolában rendezett konferencián Pro Publico-díjat adott át Art Kleijer úrnak, a Kampen – Pápa Bizottság oktatásért felelős tagjának városunk közoktatási intézményeinek támogatása érdekében végzett kiemelkedő tevékenysége elismeréseként.

Július 8-án Pápa Város Önkormányzata Képviselőtestülete ülésén több mint 10 éves munkájáért jegyzőkönyvi dicséretben, elismerésben és köszönetnyilvánításban részesítették Klaus Blos urat, az Ordo Militaris Teutonicus német lovagrend nagymesterét.

Pápa Város Önkormányzata Képviselőtestületének alakuló ülésén október 15-én részt vettek Kovászna város polgármestere, Lőrincz Zsigmond és a kovásznai önkormányzat képviselőjében érkezett vendégek.

### **Szociális és egészségügyi terület**

A Kőrösi Csoma Sándor Napokra áprilisban Kovásznára utazó delegáció ellátogatott a Dévai Szent Ferenc Alapítvány keretei közt működő, árva gyerekeket nevelő Apor Vilmos Gyermekvédelmi Otthonba is, ahol átadták a Pápai Hús 1913 Kft. ajándékát valamint a Karlovitz, Patróna és Korona Gyógyszertárak által összeállított és felajánlott vitaminkészítményekből és gyógyszerekből álló csomagot.





Az elmúlt esztendőben is kiemelt támogatásban részesültek városunk intézményei a németországi Ordo Militaris Teutonicus Lovagrend és nagymestere Klaus Blos úr munkájának köszönhetően, júniusban és júliusban a Hipp cég által felajánlott több millió forint értékű bébiétel szállítmány érkezett a város és a Szent István Római Katolikus Plébánia részére, melyet a Családsegítő és Gyermejkölési Szolgálat munkatársai osztottak szét a rászorulóknak részére.

Decemberben a Fenyveserdő Bölcsődébe járó gyermekek részére hozott bébiételt és pénzdományt, amelyből játékokat és mikulás csomagokat vásároltak a gyerekeknek.

A Kovásznai Napok keretében a pápai delegáció tagjai szeptemberben ismét ellátogattak az Apor Vilmos Gyermekvédelmi Otthonba, ahol a PGSZKIK által felajánlott edényeket, a Karlovitz, Patróna és Gránátalma Gyógyszertárak által összeállított, vitaminokat és gyógyszereket tartalmazó csomagot, az iskolakezdéshez szükséges taneszközöket, valamint adományokból vásárolt Lego játékokat adtak át az intézménynek.

Október közepén érkeztek az első segélyszállítmányok Losoncról és Leinefeldéből a vörösiszap katasztrófa károsultjai részére, melyet Leinefeldéből október végén és november közepén további két szállítmány követett.

Schwetzingenből október végén és november közepén érkezett adomány a vörösiszap katasztrófában érintett családok részére.



November közepén holland partnervárosunkból Kampenből érkezett delegáció volt az Egyesített Szociális Intézmény vendége abból az alkalomból, hogy a Szociális Munka Napján búcsúzott az intézmény vezetője Csöréné Pőr Eszter. A delegáció tagjai, a De Verenigde Gasthuizen Alapítvány képviselője Jan Kattenberg úr, Bert Boerman alpolgármester úr, Alex Smies úr, a Kampen-Pápa bizottság vezetője és Yvonne van Ameijden, a Kampen International Alapítvány vezetője megköszönték intézményvezető asszonynak a jó együttműködést és a két város szociális intézményei közt kialakított sikeres kapcsolat érdekében végzett munkája elismeréseként átadták neki és férjének Kampen város emlékérmét.

Novemberben a schwetzingeni Partnervárosi Egyesület képviselői a Vöröskereszt által gyűjtött ruhaszállítmányt és egy helyi orvosi rendelő néhány eszközét, berendezését szállították le a Családsegítő és Gyermejkölési Szolgálat, valamint a Gróf Esterházy Kórház és Rendelőintézeti Szakrendelő részére.

Kérem a Tisztelt Képviselőtestületet, hogy az előterjesztést megtárgyalni és az alábbi határozati javaslatot elfogadni szíveskedjék.

Összeállította: Rádi Róbert osztályvezető

Pápa, 2011. március 9.

Dr. Áldozó Tamás sk.  
polgármester

**Határozati javaslat**

Pápa Város Önkormányzatának Képviselőtestülete a külkapcsolatokról szóló 2010. évi tájékoztatót elfogadja, és a már kialakult, hagyományos nemzetközi programok 2011-ben történő megrendezéséhez hozzájárul, a rendezvényekkel kapcsolatos kiadások fedezetét a költségvetésben biztosítja.

Határidő: folyamatos  
Felelős: Dr. Áldozó Tamás polgármester